



## CHAPITRE 119

### Loi concernant la corporation du village de Plessisville

[Sanctionnée le 18 février 1954]

## CHAPTER 119

### An Act respecting the corporation of the village of Plessisville

[Assented to, the 18th of February, 1954]

Préambule.

**A**TTENDU que la corporation du village de Plessisville a, par sa pétition, représenté qu'elle est une corporation municipale régie par le Code municipal de la province de Québec;

Attendu que le 16 octobre 1950 le conseil municipal de la corporation du village de Plessisville a homologué son rôle d'évaluation pour les années 1951, 1952 et 1953;

Attendu qu'une action en cassation dudit rôle d'évaluation a été signifiée à la corporation au mois de janvier 1951;

Attendu que jugement final n'est intervenu en Cour de magistrat du district d'Arthabaska que le 27 mars 1953, cassant et annulant ledit rôle d'évaluation;

Attendu que conformément aux articles 669 et 670 du Code municipal la corporation a perçu pendant l'instance les taxes pour les années 1951, 1952 et 1953;

Attendu qu'en conséquence dudit jugement, la corporation pourrait être appelée à rembourser les taxes payées par les contribuables pour lesdites années 1951, 1952 et 1953;

Attendu que des élections municipales devaient avoir lieu à l'époque régulière prévue par la loi peu de temps après le prononcé du jugement; avec la conséquence que le cens électoral de même que le cens d'éligibilité devaient être établis suivant le rôle d'évaluation antérieur qui ignorait les mutations subséquentes de

**W**HEREAS the corporation of the village of Plessisville has, by its petition, represented that it is a municipal corporation governed by the Municipal Code of the Province of Quebec;

Whereas, on the 16th of October, 1950, the municipal council of the corporation of the village of Plessisville homologated its valuation roll for the years 1951, 1952 and 1953;

Whereas an action to annul the said valuation roll was served on the corporation in the month of January, 1951;

Whereas final judgment was rendered in the Magistrate's Court of the district of Arthabaska on the 27th of March 1953, setting aside and annulling the said valuation roll;

Whereas, in conformity with articles 669 and 670 of the Municipal Code, the corporation has collected, during the suit, the taxes for the years 1951, 1952 and 1953;

Whereas in consequence of the said judgment the corporation could be required to reimburse the taxes paid by the taxpayers for the said years 1951, 1952 and 1953;

Whereas municipal elections had to be held at the usual time prescribed by law not long after the judgment was rendered; consequently the right to vote as well as eligibility to office had to be established according to the former valuation roll which took no account of subsequent property transfers or new construction, so

propriétés de même que les constructions nouvelles, entraînant la perte du droit de vote pour un assez grand nombre d'électeurs propriétaires;

Attendu que pour remédier le plus tôt possible à cette situation, un nouveau rôle d'évaluation a été confectionné d'urgence et hâtivement adopté par le conseil municipal conformément à l'article 653 du Code municipal;

Attendu que ce second rôle d'évaluation ne devait rester en vigueur que jusqu'au mois de juillet 1953 conformément au deuxième alinéa de l'article 653 du Code municipal, alors qu'un nouveau rôle devait être fait pour les trois années à venir;

Attendu que ce nouveau rôle a lui-même été attaqué par une action en cassation actuellement pendante devant les tribunaux;

Attendu que le rôle d'évaluation pour les années 1954, 1955 et 1956 a été déposé au mois de septembre 1953 et que de nombreuses plaintes ont été logées à l'encontre dudit rôle;

Attendu qu'à sa session d'octobre 1953, devant le nombre de ces plaintes, le conseil n'a pas cru devoir homologuer ledit rôle et que par sa résolution du 12 novembre 1953 il a retenu les services d'experts en la matière, lesquels sont en fait actuellement à préparer un nouveau rôle d'évaluation sur des bases scientifiques;

Attendu qu'en conséquence le rôle d'évaluation pour les années 1954, 1955 et 1956 n'a pu être préparé, révisé et homologué avant l'expiration des délais fixés par la loi non plus qu'avant l'expiration, le 31 décembre 1953, du délai ultime accordé pour ces fins par le ministre des affaires municipales en vertu des pouvoirs à lui conférés par l'article 675a du Code municipal;

Attendu que dans ces circonstances le dépôt du rôle effectué au mois de septembre 1953 de même que les avis publics de ce dépôt sont devenus sans aucun effet;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

that a considerable number of electors who were property-owners were deprived of their voting rights;

Whereas, to correct this situation as soon as possible, a new valuation roll was prepared as an emergency measure and hurriedly passed by the municipal council under article 653 of the Municipal Code;

Whereas the second valuation roll was to remain in force only until the month of July, 1953, in accordance with the second paragraph of article 653 of the Municipal Code, when a new valuation roll would be prepared for the next three years;

Whereas such new roll has in turn been contested by an action for annulment now pending before the courts;

Whereas the valuation roll for the years 1954, 1955 and 1956 was deposited in the month of September, 1953 and many complaints have been lodged against it;

Whereas, at its sitting in October 1953, owing to the number of such complaints, the council did not deem it advisable to homologate the said roll and, by its resolution dated the 12th of November 1953, has retained the services of experts in the matter, who in fact, are actually preparing a new valuation roll on scientific basis;

Whereas, consequently, the valuation roll for the years 1954, 1955 and 1956 could not be prepared, revised and homologated before the expiration of the delays determined by the law, nor either before the end, on the 31 st of December 1953, of the ultimate delay granted for this purpose by the Minister of Municipal Affairs in conformity with the powers to him conferred under article 675a of the Municipal Code;

Whereas, under these circumstances, the deposit of the effected in the month of September 1953, as well as the public notices of such deposit, have become absolutely void;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Complé-  
tion, etc.,  
du rôle  
autorisée.

**1.** Nonobstant toute disposition inconciliable d'une loi générale ou spéciale, le rôle d'évaluation de la corporation du village de Plessisville actuellement en voie de préparation par les experts dont le conseil a retenu les services par sa résolution du 12 novembre 1953 et devant servir pour les années fiscales 1954, 1955 et 1956, peut être valablement complété par lesdits experts, déposé par eux et homologué pourvu que le dépôt en soit effectué avant le 1er juin 1954.

Imposi-  
tion et  
percep-  
tion de  
certaines  
taxes  
validées.

**2.** Nonobstant le jugement de la Cour de magistrat du district d'Arthabaska rendu le 27 mars 1953, cassant et annulant le rôle d'évaluation de la corporation du village de Plessisville pour les années 1951, 1952 et 1953, l'imposition et la perception des taxes faites par le conseil de la corporation du village de Plessisville pour les années 1951, 1952 et 1953 sur la base dudit rôle d'évaluation ainsi cassé et annulé, sont par les présentes déclarées valides et légales, confirmées et ratifiées à toutes fins que de droit et ne peuvent faire l'objet d'aucune action en répétition.

Disposi-  
tions ap-  
plicables.

**3.** Les dispositions du Code municipal relatives à la revision et à l'homologation du rôle d'évaluation s'appliquent *mutatis mutandis* à la revision et à l'homologation dudit nouveau rôle d'évaluation de la corporation du village de Plessisville, les délais y prévus devant commencer à courir à compter du dépôt dudit nouveau rôle dans le délai prévu à l'article 1 de la présente loi.

Causes  
pendan-  
tes.

**4.** La présente loi n'affecte pas les causes pendantes quant aux frais judiciaires.

Entrée en  
vigueur.

**5.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**1.** Notwithstanding any inconsistent provision in any general law or special act, the valuation roll of the corporation of the village of Plessisville now being prepared by the experts of whom the council has retained the services by its resolution of the 12th of November 1953 and to be used for the fiscal years 1954, 1955 and 1956, may validly be completed by the said experts, deposited by them and homologated provided that the same be deposited before the 1st of June 1954.

Comple-  
tion, etc.,  
of roll au-  
thorized.

**2.** Notwithstanding the judgement of the Magistrate's Court for the district of Arthabaska, rendered the 27th of March, 1953, setting aside and annulling the valuation roll of the corporation of the village of Plessisville for the years 1951, 1952 and 1953, the imposition and collection of taxes effected by the council of the corporation of the village of Plessisville for the years 1951, 1952 and 1953 on the basis of the said valuation roll so set aside and annulled are hereby declared valid and legal and are confirmed and ratified for all legal purposes and no action in restitution shall lie by reason thereof.

Imposi-  
tion and  
collection  
of certain  
taxes va-  
lidated.

**3.** The provisions of the Municipal Code respecting the revision and homologation of the valuation roll shall apply *mutatis mutandis* to the revision and homologation of the said new valuation roll of the corporation of the village of Plessisville, and the delays therein provided shall begin to run from and after the depositing of the said new roll within the delay provided in section 1 of this act.

Provisions  
to apply.

**4.** This act shall not affect pending cases in respect of judicial costs.

Pending  
cases.

**5.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.